

2025 复兴岛全球设计大赛公告

Announcement of 2025 Fuxing Island Global Design Competition

1. 概述 Overview

1.1 项目背景 Project Background

为深入学习贯彻党的二十届三中全会精神和习近平总书记考察上海重要讲话精神，贯彻落实 2025 年全国两会关于持续推进人工智能+行动、提升社会治理效能的重要精神，按照市委、市政府关于全面提升城市时空智能治理能力，支撑千行百业垂类应用需求的工作部署，聚焦上海量子城市时空智能创新建设，以复兴岛全球设计大赛（下文简称“设计大赛”）为平台，以人工智能+赋能复兴岛未来城市实验区建设，面向全球征集引领未来发展的金点子、好创意和设计方案，众智众创、开放激越、引领示范，共同绘就上海量子城市发展新空间新未来！

In order to thoroughly study and implement the guiding principles from the third plenary sessions of the 20th Central Committee, the important speech spirit of General Secretary Xi Jinping's inspection of Shanghai, and the important directives from the 2025 National Two Sessions on continuously advancing the "AI+" initiative, and enhancing the efficiency of social governance, and in accordance with the municipal Party committee and government's work plan to comprehensively elevate the city's spatiotemporal intelligent governance capabilities, support the application needs of various industries, and focus on the innovation and construction of Shanghai's quantum city spatiotemporal intelligence. The Fuxing Island Global Design Competition (hereinafter referred to as the "Design Competition") is set as a platform to empower the construction of the Fuxing Island future city experimental area by artificial intelligence. Through collective intelligence, innovation, open, enthusiasm, guidance and demonstration, we aim to collect leading ideas, creative ideas, and design solutions from around the world to create a new space and future of urban development for Shanghai's quantum city!

1.2 目标定位 Target Positioning

设计大赛聚焦复兴岛“数字岛、设计岛、人民岛”三岛功能定位，面向全球规划、建筑、景观、艺术、数字智能、商业策划、文化体育、旅游展览等各领域的团队或个人，以及社会公众开展广泛创意征集，共同为复兴岛的未来发展出谋划

策，促进活力复兴、功能焕新、品质更新、数智创新。

The Design Competition will focus on the three functional positioning as a "Digital Island, Design Island, and People's Island". It will solicit creative ideas from global teams or individuals in the fields of planning, architecture, landscape, art, digital intelligence, commercial planning, cultural, sports, tourism exhibitions and other fields, as well as the general public, to jointly contribute to the future development of Fuxing Island, promoting vitality revival, functional renewal, quality improvement, and digital innovation.

智慧数字赋能：借助数字孪生、智慧营造、智慧感知、无人驾驶、具身智能、虚拟增强现实等新型技术，创新探索未来城市市政、交通、公共空间、文娱活动等新营造模式，打造虚实相生、线上线下联动、万物互联感应的复兴岛。

Smart Digital Empowerment: Leveraging new technologies such as digital twin, smart construction, smart sensing, autonomous driving, embodied intelligence, and augmented reality, the competition will explore innovative models for future urban infrastructure, transportation, public spaces, and cultural activities, creating the island that integrates virtual and physical spaces, online and offline interactions, and interconnected sensing.

艺术创意设计：围绕文化艺术创作和展示，提升全岛的文化氛围和艺术体验，提供中华文化复兴的沪上演绎场。

Artistic Creative Design: Focusing on cultural and artistic creation and display, the competition will enhance the cultural atmosphere and artistic experience of the island, providing a stage for the revival of Chinese culture in Shanghai.

人民城市建设：通过城市空间高品质设计和商旅文体展策划运营，营造以蓝绿交织、清新明亮、水岛共融为标识的世界级经典滨水区和江心岛整体意象，汇聚人气，激发活力。

People's City Construction: Through high-quality urban space design and commercial, tourism, cultural, and exhibition planning and operation, the competition will create a world-class classic waterfront area and a river island image characterized by blue-green interweaving, fresh brightness, and water-island integration, attracting people and stimulating vitality.

1.3 征集范围 Scope of Solicitation

征集范围为复兴岛全岛及复兴岛运河沿岸，北至虬江、东南两岸紧邻黄浦江、

西至复兴岛运河西侧滨江，部分扩展至军工路-杨树浦路，面积约 1.8 平方公里，其中复兴岛面积约 1.3 平方公里。鼓励参赛者结合自身专业特长和兴趣，可以聚焦全岛整体范围，也可从中选取若干节点（规模、面积、虚实不限）。

The scope of solicitation includes the entire Fuxing Island and the Canal waterfront, extending north to Qiu River, southeast to the Huangpu River, west to the Fuxing Island Canal waterfront, and partially extending to Jungong Road-Yangshupu Road, covering an area of approximately 1.8 square kilometers, with Fuxing Island covering about 1.3 square kilometers. Participants are encouraged to focus on the entire island or select specific nodes (no limit in size, area, virtual or physical) based on their professional expertise and interests.

研究范围向西扩展至军工路，包含上海理工大学主校区，参赛者可从城区-校园风貌肌理协调、空间共享开放等方面开展整体研究。

The research scope extends west to Jungong Road, including the main campus of Shanghai University of Technology. Participants can conduct overall research on the coordination of urban-campus style and texture, and shared open spaces.



征集范围示意图 Scope of Solicitation Diagram

1.4 征集内容 Solicitation Content

本次设计大赛分为**创意海选**、**方案深化**、**落地实践**三个阶段开展，其中创意海选阶段重在收集跨界创意思维，探索未来科技、未来艺术、未来生活的技术落地可能性；方案深化阶段强化新型技术与空间设计的结合，通过跨领域的混合组队开展深入共创，形成具备可落地、可操作的实施方案；落地实践阶段着重实施，探索实现从创想-原型-测试-展示的全过程落地。

This Design Competition is divided into three stages: Creative Selection, Scheme Development, and Implementation Practice. The Creative Selection stage focuses on collecting cross-disciplinary creative ideas, exploring the feasibility of future technology, art, and lifestyle application. The Scheme Development stage emphasizes the integration of new technologies with spatial design, forming implementable plans through cross-disciplinary collaboration. The Implementation Practice stage focuses on execution, exploring till realizing the entire process from concept to prototype, testing and display.

创意海选阶段的建议方向包括但不限于：

Suggested directions for the Creative Selection stage include but are not limited to:

1) 建设有温度的公共空间 Creating Warm Public Spaces

鼓励参赛者利用好复兴岛独一无二的滨江、滨河景观资源优势，对滨水空间的品质开放、公共空间的环境响应与分时利用等进行设计畅想，为公众提供一个舒适、安全、有趣味的公共空间与慢行体验。包括但不限于：

- “三道”网络（漫步道、跑步道、骑行道）
- 防汛墙消隐提升
- 滨水空间提升
- 感知优化设施（如微气候感知、智能遮阳避雨、空气净化、智能灯光、防滑化冰等）
- 无障碍协助系统
- 气味地图、情绪地图
- 您能想到的其他……

Participants are encouraged to leverage the unique riverside and waterfront landscape advantages of Fuxing Island, envisioning designs for the quality

enhancement and openness of the waterfront spaces, and environmental responsiveness and time-sharing utilization of public spaces, providing the public with a comfortable, safe, and enjoyable public space and slow-traffic experience. This includes but is not limited to:

- "Three-path" network (walking paths, running paths, cycling paths)
- Floodwall concealment and enhancement
- Waterfront space enhancement
- Perception optimization facilities (e.g., microclimate perception, intelligent sunshades and rain shelters, air purification, smart lighting, anti-slip and de-icing systems)
- Accessibility assistance systems
- Scent maps, emotion maps
- Etc...

2) 探索智慧生态社区 Exploring Smart Ecological Communities

鼓励参赛者关注岛屿自然和生态环境，提出兼具功能性、体验性与观赏性的生态景观设计，可结合可再生能源、新型生物材料和机器人技术等，探索创新、绿色、生态的未来城市能源生产与循环利用方式。包括但不限于：

- 生态景观设计
- 零碳社区
- 管线共构
- 可再生能源体系
- 水及资源循环利用
- 智能微网等去中心化能源供应管理体系
- 垂直农场、屋顶花园、可食地景
- 您能想到的其他……

Participants are encouraged to focus on the island's natural and ecological environment. By integrating renewable energy, new biomaterials, and robotics technology, participants can explore innovative, green, and ecological future urban energy production and recycling methods, proposing ecological landscape designs that are functional, experiential, and ornamental. This includes but is not limited to:

- Ecological landscape design
- Zero-carbon communities

- Integrated construction of utilities
- Renewable energy systems
- Water and resource recycling
- Decentralized energy supply management systems such as smart microgrids
- Vertical farms, rooftop gardens, edible landscapes
- Etc...

3) 面向未来生活的公共服务 Public Service for Future Living

鼓励参赛者从衣、食、医、学等生活需求出发，结合可穿戴设备、智能家居、自适应学习等新技术，对未来生活方式、社区服务形态进行畅想。包括但不限于：

- AI 辅助医疗、社区微检测中心、居家健康管理
- AI 自适应学习
- 儿童友好城市
- 安全学径网络
- 定制化公共服务形态
- 您能想到的其他……

Participants are encouraged to combine new technologies such as wearable devices, smart homes, and adaptive learning to envision future lifestyles and community service models based on daily needs like clothing, food, healthcare, and education. This includes but is not limited to:

- AI-assisted healthcare, community micro-testing centers, home healthcare management
- AI adaptive learning
- Child-friendly city
- Safe learning path networks
- Customized public service models
- Etc...

4) 构建智慧集成的未来交通技术 Building an Intelligence-integrate Testbed for Future Transportation Technology

鼓励参赛者结合无人驾驶、动态道路等最新技术趋势，对未来新型动态交通和静态交通形态进行畅想，对数字化智慧交通管理体系进行设计。包括但不限于：

- 交通规划组织
- 数字化动态道路

- 超级地下隧道
- 自动化驾驶模块、自动编组公交
- 自动泊车机器人、智能停车管理
- 您能想到的其他……

Participants are encouraged to combine the latest technological trends like autonomous driving and dynamic road systems to envision future dynamic and static transportation forms, and design digital intelligent transportation management system. This includes but is not limited to:

- Traffic planning and management
- Digital dynamic roads
- Super underground tunnels
- Autonomous driving modules, automated bus platoons
- Automated parking robots, smart parking management
- Etc...

5) 打造创新发展的低空经济场景 Creating Innovative New Scenarios for Low-Altitude Economy Development

鼓励参赛者结合未来载人飞行器的低空经济新趋势，聚焦物流配送、体育文旅、应急救援等场景需求提出策划设想。包括但不限于：

- 无人机物流配送、测绘巡检、应急救援
- 低空文旅观光、灯光表演
- 空中出租车
- 您能想到的其他……

Participants are encouraged to integrate the new trend of low-altitude economy with future manned aircraft, addressing needs in logistic delivery, sports and cultural tourism, and emergency rescue to propose planning concepts. This includes but is not limited to:

- Drone logistics distribution, surveying and inspection, emergency rescue
- Low-altitude cultural tourism sightseeing, light shows
- Air taxis
- Etc...

6) 尝试未来新型建筑 Experimenting with Future New Architecture

鼓励参赛者充分挖掘地区工业遗产、场地特征和建筑特色，基于折叠家具、

预制建筑、可移动墙体、智能家居和各类实时感知技术，结合城市快速更新中建筑混合利用和功能置换需求，对复兴岛上建筑单体提出改造提升设想。包括但不限于：

- 存量建筑利用
- 工业遗存保护更新
- 室内空间改造提升
- 多元可变功能建筑
- 未来新型可变建筑
- 智能建筑单元
- 数字打印建筑
- 结果导向型用地管理
- 您能想到的其他……

Participants are encouraged to fully explore the region's industrial heritage, site characteristics, and architectural features. Designs can propose renovation and enhancement ideas for buildings on Fuxing Island based on folding furniture, prefabricated buildings, movable walls, smart homes, and various real-time sensing technologies, addressing the needs of mixed-use and function replacement in rapidly renewing urban areas. This includes but is not limited to:

- Utilization of existing buildings
- Protection and renewal of industrial heritage
- Renovation and enhancement of interior spaces
- Multi-variable architecture
- Future new variable architecture
- Smart building units
- Digital printing architecture
- Result-oriented land management
- Etc...

7) 具有科技人文魅力的艺术家具 Creating Art Furniture with Technological and Humanistic Charm

鼓励参赛者以环境景观协调、地域特色明显、艺术创新兼具、智能科技应用为导向，创作契合复兴岛定位的艺术作品，用艺术化设计方式促进公众对于城市数字未来的直观认知。包括但不限于：

- 艺术装置
- 雕塑小品
- 街道家具
- 未来高品质市政基础设施
- 您能想到的其他……

Participants are encouraged to create artworks that align with Fuxing Island's positioning, guided by environmental landscape coordination, distinct regional characteristics, artistic innovation, and application of smart technology. Artistic design methods are adopted to promote public intuitive understanding of the city's digital future. This includes but is not limited to:

- Art installations
- Sculptures
- Street furniture
- Future high-quality municipal infrastructure
- Etc...

8) 基于元宇宙虚实交融的公共活动 Constructing a Virtual-real Interactive Public Space based on Metaverse

鼓励参赛者借助实时感知、元宇宙、AR、VR、全息投影等技术和其他声光电技术，策划有吸引力、有爆点的活动游线，尝试虚实交互的元宇宙场景构建。包括但不限于：

- 复兴岛 IP 品牌方案策划
- 商旅文体展活动与专题游线
- 沉浸式跨时空场景
- 您能想到的其他……

Participants are encouraged to use real-time sensing, metaverse, AR, VR, holographic projection, and other audiovisual technologies to plan attractive and impactful activity routes, and attempt to construct virtual-real interactive metaverse scenarios. This includes but is not limited to:

- Fuxing Island IP brand planning
- Commercial, tourism, cultural, and sports exhibition activities and themed tours
- Immersive cross-spatiotemporal scenarios

- Etc...

9) 其他您能想到的设计创意 Other Design Innovations

除上述已列举的方向外，鼓励参赛者结合自身专业特长和新型空间发展趋势，提出兼具创新性和落地性的设计创意。

- 科幻小说、影视游戏、音乐诗歌
- 您能想到的其他……

In addition to the directions listed above, participants are encouraged to propose innovative and implementable design ideas based on professional expertise and new spatial development trends.

- Science fiction novels, films, games, music, poetry
- Etc...

1.5 大赛后续工作 Follow-up Work of the Competition

本次设计大赛经创意海选阶段入围的参赛者，需配合复兴岛全球设计大赛组委会开展后续阶段深化、落地、实践、展示等工作，具体详情将在创意海选入围名单公布时明确。

Participants who advance to the Scheme Development stage after the Creative Selection stage will need to cooperate with the Competition Organizing Committee for subsequent stages of development, implementation, practice, and display. Specific details will be clarified when the Creative Selection shortlist is announced.

2. 复兴岛全球设计大赛组委会 Competition Organizing Committee

2.1 主办单位：上海市规划和自然资源局、上海市杨浦区人民政府

Organizers: Shanghai Municipal Planning and Natural Resources Bureau, Yangpu District People's Government of Shanghai

2.2 承办单位：上海市数字城市规划研究中心、上海市城市规划设计研究院、上海市杨浦区规划和自然资源局、上海市杨浦滨江综合开发管理指挥部办公室、上海杨浦滨江投资开发（集团）有限公司

Co-organizers: Shanghai Digital Urban Planning Research Center, Shanghai Urban Planning and Design Research Institute, Yangpu District Planning and Natural Resources Bureau of Shanghai, Shanghai Yangpu Waterfront Comprehensive Development Management Headquarters Office, Shanghai Yangpu Waterfront Investment and Development (Group) Co., Ltd.

2.3 活动组织咨询机构：上海国际招标有限公司

Competition Organization Consulting Agency: Shanghai International Tendering Co., Ltd.

3. 赛程安排 Schedule

本次设计大赛时间安排如下(所有时间均为中华人民共和国北京时间,下同):

The schedule for this Design Competition is as follows (all times are in Beijing Time, the same below):

阶段 Stage	时间 Time	事项 Event
创意海选阶段 Creative Selection Stage	2025 年 3 月 12 日 March 12 th , 2025	发布大赛公告 Announcement of the Competition
	2025 年 3 月 12 日至 2025 年 4 月 30 日 22:00 时 From March 12 th , 2025 to 22:00 April 30 th , 2025	创意海选参赛报名 Creative Selection Registration
	2025 年 5 月 30 日 22:00 时 22:00 May 30 th , 2025	创意海选参赛作品提交截止 Creative Selection Submission Deadline
	2025 年 6 月中旬 Mid-June, 2025	公布创意海选入围名单、发布深化成果要求 Announcement of Creative Selection Shortlist and Release of Development Requirements
成果深化阶段 Scheme Development Stage	2025 年 8 月中旬 Mid-August, 2025	深化成果提交截止 Development Results Submission Deadline
	2025 年 8 月下旬 Late August, 2025	公布深化成果入围名单、发布落地实测要求 Announcement of Development Results Shortlist and Release of Implementation Requirements
落地实践阶段 Implementation Practice Stage	2025 年 9 月至 11 月 September to November, 2025	真实环境部署落地实测、实践成果综合评审 Deployment and Comprehensive Review of Practice Results
展示宣传阶段 Display and Promotion Stage	2025 年 9 月底至 12 月 End of September to December, 2025	成果展示、宣传与颁奖 Results Display, Promotion and Awards

上述时间均为暂定时间,日程如有变更,复兴岛全球设计大赛组委会将向参赛者发布相关通知。请参赛者随时登录**复兴岛全球设计大赛网站**(网址<https://biz.ghzyj.sh.gov.cn/fxds/web/home>,下同)及时了解本次设计大赛最新信息。

The above times are tentative. If there are any changes, Competition Organizing Committee will notify participants. Please visit the Fuxing Island Global Design Competition website (<https://biz.ghzyj.sh.gov.cn/fxds/web/home>, same below) for the latest information.

4. 参赛者资格 Participant Eligibility

本次设计大赛采用国际公开的组织方式，参赛者资质不限、区域不限、专业不限、团队成员数量不限，欢迎科技公司、设计机构、独立设计师、商业运营公司、产品公司、创意策划达人等社会各界跨界跨领域组团参与。

This Design Competition adopts an international open organization method. There are no restrictions on participant qualifications, regions, professions, or team size. All sectors and cross disciplinary sectors of society from technology companies, design institutions, independent designers, commercial operation and product companies, creative planning experts and etc. are welcome to participate.

5. 参赛方式 Participation Method

5.1 参赛报名 Registration

有意向参加本次设计大赛的潜在参赛者，请在本公告规定的报名时间内，登录复兴岛全球设计大赛网站在线报名。

Potential participants interested in this Design Competition should register online on the Fuxing Island Global Design Competition website within the specified registration period.

5.2 获取技术资料 Access to Technical Materials

技术资料将于 2025 年 4 月逐步开放下载通道，相关通知将在复兴岛全球设计大赛网站发布并以邮件形式通知已报名的潜在参赛者。请注意，参赛者须根据网页指引填写团队组成、补充公司注册文件或个人身份证明文件等认证信息，并提交《资料使用承诺书》后方可下载相关文件。

Technical materials will gradually be available for download in April, 2025. Relevant notice will be announced on the Fuxing Island Global Design Competition website and potential participants who have registered will be notified by email. Please note that participants must fill in team composition, upload company registration documents, or personal identification documents as per the webpage instructions, and

submit the "Commitment Letter" before downloading the relevant files.

5.3 现场踏勘 Site Visit

潜在参赛者可以选择自行安排现场踏勘，也可以选择参加集中踏勘。

集中踏勘：

时间安排在 2025 年 4 月 30 日之前每周二，集合地点为共青路船台公园。为便于活动组织提高踏勘效率，有意愿参加集中踏勘的潜在参赛者请提前致电复兴岛全球设计大赛组委会（021-65107866、021-25032077）预约。

自行踏勘：

信息咨询服务电话为 021-65107866，咨询时间为周一至周五 9:00-11:00,14:00-17:00。

潜在参赛者自行负责在踏勘现场中所发生的人员伤亡和财产损失。

Potential participants can choose to arrange their own site visits or participate in organized site visits.

Organized site visits:

Organized site visits are scheduled every Tuesday before April 30th, 2025, with the meeting point at Gongqing Road Shipyard Park. To improve the efficiency of the site visits, potential participants interested in organized site visits should call Competition Organizing Committee (021-65107866, 021-25032077) in advance to make an appointment.

Site visits by your own:

The information consultation service is available 9:00-11:00, 14:00-17:00 every Monday to Friday (021-65107866).

Potential participants are responsible for any personal injuries or property losses that occur during the site visit.

6. 参赛作品的提交与评审 Submission and Review of Entries

创意海选参赛作品提交截止时间为 2025 年 5 月 30 日 22:00 时。作品应能清晰阐明参赛者的设计理念与特色，形式及篇幅不限，重在思路与创意，可为手绘图纸、思维导图、创意提案、视频短片、音频小样等，文件格式采用常用的文本格式（PDF、WORD、PPT 等）、图片格式（JPG、PDG、TIFF 等）或音视频格式（MP4、AVI 等）。

The submission deadline for Creative Selection entries is 22:00 May 30th, 2025.

Entries should clearly explain the participant's design concept and features, with no restrictions on form or length. The focus is on ideas and creativity, which can be presented as hand-drawn drawings, mind maps, creative proposals, video clips, audio samples, etc. File formats should be common text formats (PDF, WORD, PPT, etc.), image formats (JPG, PDG, TIFF, etc.), or audio/video formats (MP4, AVI, etc.).

复兴岛全球设计大赛组委会将组建规划、建筑、景观、艺术、人工智能、运营策划等相关领域的专业评审团，秉承客观、公平、公正的原则，对参赛者递交的参赛作品进行独立的评判和表决。创意海选入围名单将在**复兴岛全球设计大赛网站**公布。

The Competition Organizing Committee will form a professional jury in the fields of planning, architecture, landscape, art, artificial intelligence, and operation planning. The jury will independently evaluate and vote on the entries based on objective, fair, and equal principles. The Creative Selection shortlist will be announced on the Fuxing Island Global Design Competition website.

7. 奖项与奖金 Awards and Prizes

本次设计大赛设置总奖金池人民币 165 万元，具体奖项、奖金、支付方式等将在公布创意海选入围名单时明示，具体获奖者将在实践成果综合评审后公布。

This Design Competition has a total prize pool of RMB 1.65 million. Specific awards, prizes and payment methods will be announced when the shortlist for Creative Selection stage is released. The winner will be announced after the Practice Results for Implementation Practice Stage are revised.

8. 公告发布媒体 Announcement Media

本公告在以下网站发布：

This announcement is published on the following websites:

复兴岛全球设计大赛网站（<https://biz.ghzyj.sh.gov.cn/fxds/web/home>）

Fuxing Island Global Design Competition website

中国招标投标公共服务平台（<https://ctbpsp.com>）

China Tendering & Bidding Public Service Platform

上海国际招标有限公司网站（<https://shabidding.com>）

Shanghai International Tendering Co., Ltd. website

9. 知识产权 **Intellectual Property**

自参赛者提交创意海选参赛作品即视为接受以下知识产权条款。

By submitting an entry for the Creative Selection stage, participants are deemed to accept the following intellectual property terms.

9.1 参赛者应保证其提交的参赛作品为参赛者的原创作品，参赛者对该参赛作品拥有独立、完整、明确、无争议的版权，不存在抄袭或盗用他人作品的情况。该参赛作品未在任何地方公开发表或者出版，未被授权给任何组织或个人商用（不论有偿或无偿），也没有参加过其他的竞赛或征集活动，且获得奖项。

Participants should ensure that their submitted entries are original works, and that they own the independent, complete, clear, and undisputed copyright to the entries. The entries should not have been published or publicly displayed anywhere, nor authorized for commercial use (whether paid or unpaid) by any organization or individual, nor have participated in other competitions or solicitations, and should have won awards.

9.2 参赛者应保证其提交的参赛作品在中国境内或境外没有且不会侵犯任何其他人的知识产权（包括但不限于著作权、专利权）或专有技术或商业秘密。参赛者应保证，如果其参赛作品中使用或包含任何其他人的知识产权或专有技术或商业秘密，参赛者已经获得权利人的合法、有效、充分的授权。参赛者因侵犯他人知识产权或专有技术或商业秘密所引起的全部赔偿责任应由参赛者承担。凡因违反上述保证而导致的相关纠纷，一切法律责任均由参赛者承担，与复兴岛全球设计大赛组委会无关。在此情况下，组委会有权取消其参赛资格并要求该参赛者退还其基于参赛作品所获得的所有奖金、收益（如果获得了奖项），同时赔偿其因此给组委会造成的全部损失。

Participants should ensure that their submitted entries do not and will not infringe on any intellectual property rights (including but not limited to copyrights, patent rights), proprietary technologies, or trade secrets of any other person in or outside China. Participants should ensure that if their entries use or contain any intellectual property rights, proprietary technologies, or trade secrets of any other person, they have obtained legal, valid, and sufficient authorization from the rights holder. Participants shall bear all liability for compensation arising from infringement of others' intellectual property rights, proprietary technologies, or trade secrets. Any legal liability arising from violations of the above guarantees shall be borne by the participants, and the

Competition Organizing Committee shall not be held responsible. In such cases, the Competition Organizing Committee have the right to disqualify the participant and require the participant to return all prizes and benefits (if any) obtained based on the entry, and compensate for all losses caused to the Competition Organizing Committee.

9.3 参赛作品的著作权归参赛者所有。复兴岛全球设计大赛组委会可对所有参赛作品印刷、出版和展览，并可通过传播媒介、专业杂志、书刊或其他形式评价、展示、宣传参赛作品，但应注明参赛者的名称。

The copyright of the entries belongs to the participants. The Competition Organizing Committee may print, publish, and exhibit all entries, and may evaluate, display, and promote the entries through media, professional magazines, books, or other forms, but should indicate the participant's name.

10. 参赛费用 Participation Costs

参赛者应独立承担其参加本次设计大赛的全部费用。

Participants shall bear all costs associated with participating in this Design Competition.

11. 保密 Confidentiality

参加本次设计大赛的参赛者应对复兴岛全球设计大赛组委会提供的图纸、相关的资料以及在大赛过程中了解到的组委会的有关情况予以保密。

Participants in this Design Competition shall keep confidential all drawings, related materials provided by the Competition Organizing Committee as well as any information about the Competition Organizing Committee learned during the competition.

12. 语言 Language

12.1 本公告使用中文和英文书写。当中、英文两种语言的意思表达不一致时，以中文为准。

This Announcement is written both in Chinese and English. In case of inconsistency between Chinese and English, Chinese shall prevail.

12.2 参赛作品以及参赛者与复兴岛全球设计大赛组委会之间与本次设计大赛有关的往来函电和文件均应使用中文书写。参赛者随参赛作品提供的证明文件

和印刷品可以使用另一种语言，但必须附以中文译本。

Entries and any correspondence and documents between participants and the Competition Organizing Committee related to this Design Competition shall be written in Chinese. Supporting documents and printed materials provided by participants with their entries may be in another language but must be accompanied by a Chinese translation.

13. 其它条款 Other Terms

13.1 本次设计大赛，包括该设计大赛本身及设计大赛的相关文件均适用中华人民共和国的法律和法规。因本次设计大赛而产生的任何争议均提交上海市杨浦区人民法院处理。

This Design Competition, including the competition itself and related documents, is governed by the laws and regulations of the People's Republic of China. Any disputes arising from this Design Competition shall be submitted to the Yangpu District People's Court of Shanghai for resolution.

13.2 本次设计大赛非政府采购项目，也非建设工程招标项目，不适用与政府采购或建设工程招标相关的法律、法规、规章或规范性文件。

This Design Competition is not a government procurement project nor a construction project bidding project, and is not subject to laws, regulations, rules, or normative documents related to government procurement or construction project bidding.

13.3 参赛者理解并同意，其他参赛者提交的参赛作品中使用的创意和/或概念，可能会与参赛者本人提交的参赛作品中的创意和/或概念相似，参赛者不得因任何此类创意和/或概念相似性向本次设计大赛的复兴岛全球设计大赛组委会索赔。

Participants understand and agree that the ideas and/or concepts used in the entries submitted by other participants may be similar to those in their own entries, and participants shall not claim any compensation from the Competition Organizing Committee for any such similarity of ideas and/or concepts.

13.4 凡参加本次设计大赛的参赛者均被视为同意并接受本公告的相关规定和要求。

All participants in this Design Competition are deemed to agree to and accept the

relevant provisions and requirements of this announcement.

13.5 本次设计大赛本身及相关文件的最终解释权归复兴岛全球设计大赛组委会。

The final interpretation rights of this Design Competition and related documents belong to the Competition Organizing Committee.

14. 参赛联系 Contact Information

活动组织咨询机构：上海国际招标有限公司

Competition Organization Consulting Agency: Shanghai International Tendering Co., Ltd.

地址：上海市静安区延安西路 358 号 14 楼

Address: 14F, 358 Yan'an West Road, Jing'an District, Shanghai

邮政编码 Postal Code: 200040

联系人 Contact Persons: 毛女士 Ms. Mao、张女士 Ms. Zhang、钱先生 Mr. Qian

联系电话 Contact No.: 86-21-32173711、32173631、32173656

指定联系邮箱 Designated Contact Email: maoyeqi@shabidding.com、zhangyizhou@shabidding.com、qianjian@shabidding.com